

Auswechseln der Torsionsfeder FB

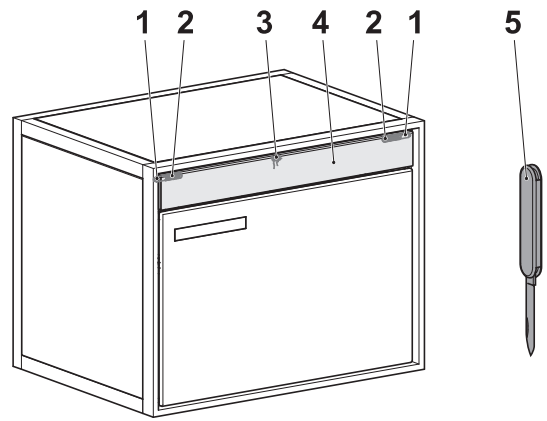
Klappe FB zu Briefkasten M30/M40

Remplacement du ressort de torsion FB

Clapet FB de la boîte aux lettres M30/M40

Sostituzione della molla di torsione FB

Clappetta d'inserimento FB posta della cassetta delle lettere M30/M40



DE

- 1 Bolzen
- 2 Druckfeder
- 3 Torsionsfeder
- 4 Briefkastenklappe
- 5 Messer

FR

- 1 Goujon
- 2 Ressort à pression
- 3 Ressort de torsion
- 4 Clapet de la boîte aux lettres
- 5 Couteau

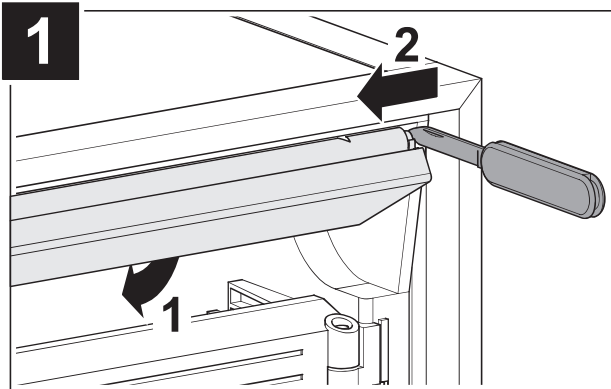
IT

- 1 Perno
- 2 Molla a compressione
- 3 Molla di torsione
- 4 Clappetta d'inserimento posta (clappetta)
- 5 Coltello

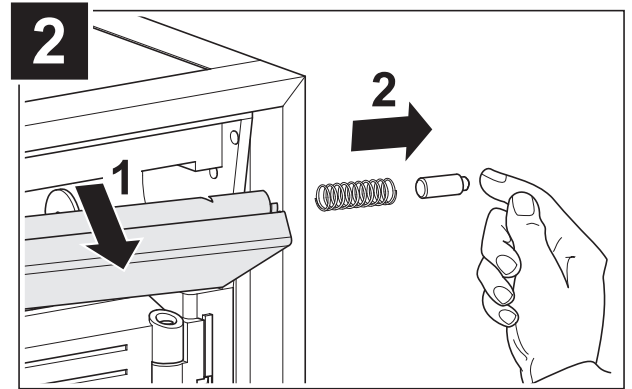
Schweizer

Ernst Schweizer AG, Metallbau
CH-8908 Hedingen
Telefon +41 44 763 61 11
Telefax +41 44 763 61 19
info@schweizer-metallbau.ch
www.schweizer-metallbau.ch

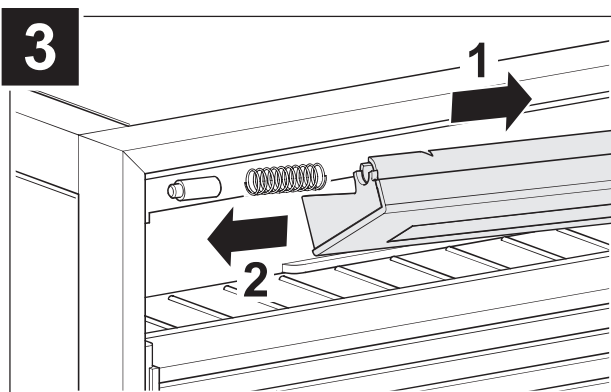
© Ernst Schweizer AG



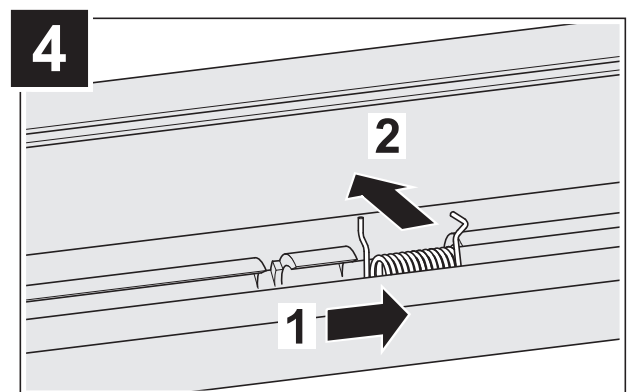
- DE 1. Briefkastenklappe drücken.
- 2. Bolzen mit Messerspitze nach links drücken.
- FR 1. Appuyez sur le clapet de la boîte aux lettres.
- 2. Posez la pointe du couteau sur le goujon et appuyez vers la gauche.
- IT 1. Spingere la clappetta verso l'interno.
- 2. Premere il perno verso sinistra con la punta del coltello.



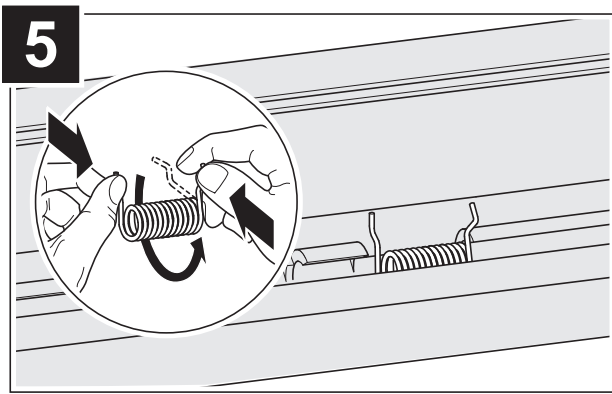
- DE Achtung: Bolzen springt heraus!
- 1. Klappe rechts vorsichtig nach vorne herausziehen.
- 2. Bolzen und Druckfeder rechts entnehmen.
- FR Attention: le goujon saute!
- 1. Retirez le clapet avec précautions, vers la droite.
- 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la droite.
- IT Attenzione: il perno, spinto dalla molla, fuoriesce velocemente.
- 1. Estrarre con precauzione la clappetta.
- 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla destra.



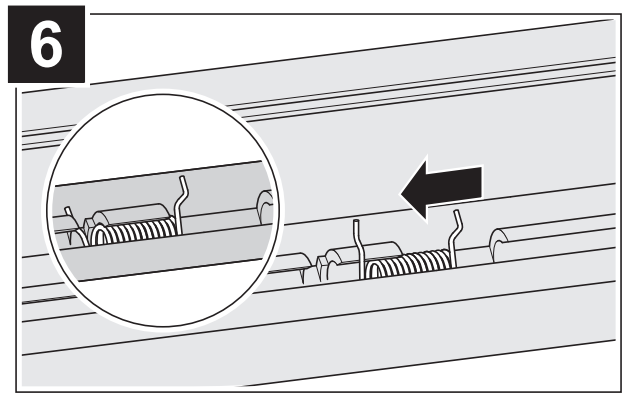
- DE 1. Klappe links herausziehen.
- 2. Bolzen und Druckfeder links entnehmen.
- FR 1. Enlevez le clapet, vers la gauche.
- 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la gauche.
- IT 1. Estrarre la clappetta sfilandola verso destra.
- 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla sinistra.



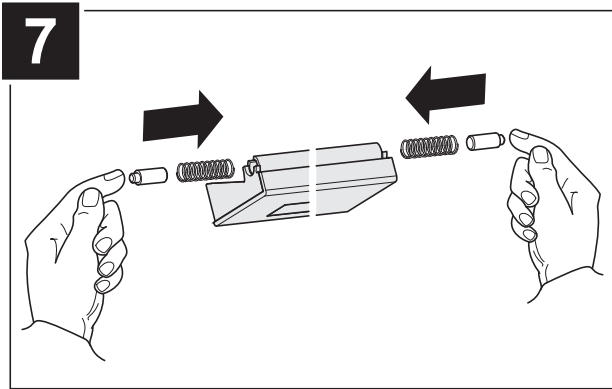
- DE 1. Defekte Torsionsfeder nach rechts schieben.
- 2. Defekte Torsionsfeder entfernen.
- FR 1. Poussez le ressort de torsion défectueux vers la droite.
- 2. Retirez le ressort de torsion défectueux.
- IT 1. Springere verso destra la molla a torsione guasta.
- 2. Togliere la molla a torsione guasta.



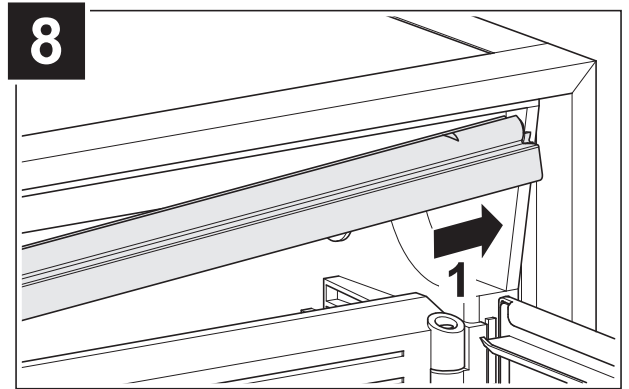
- DE 1. Torsionsfeder spannen, siehe Figur 5.
 FR 1. Serrez le ressort de torsion comme indiqué sur la figure 5.
 IT 1. Comprimer la molla di torsione, vedere Figura 5.



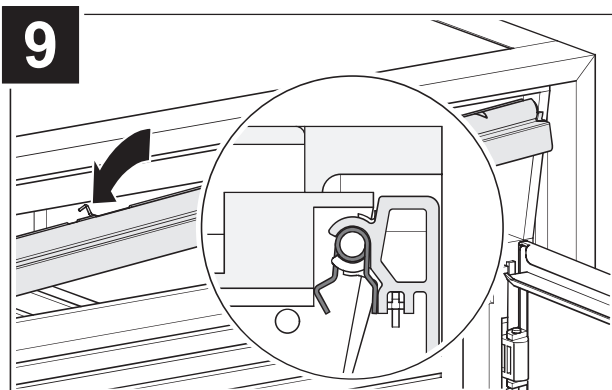
- DE 1. Gespannte Torsionsfeder in die Aussparung führen und nach links schieben bis das linke Federende durch den Spalt zurückfedert.
 FR 1. Tout en maintenant le ressort de torsion dans la partie creuse, poussez-le vers la gauche jusqu'à ce que son extrémité gauche s'insère dans la rainure verticale.
 IT 1. Collocare la molla di torsione compressa nella cavità e spingerla verso sinistra fino a che l'estremità sinistra della molla si inserisce nella fessura di arresto.



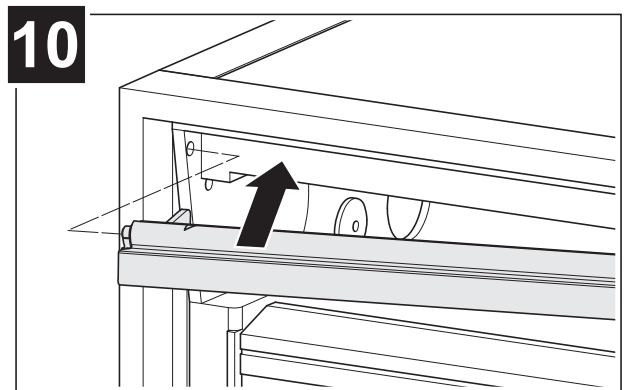
- DE 1. Auf beiden Seiten der Klappe Druckfeder und Bolzen einsetzen und festhalten.
 FR 1. Mettez en place et maintenez les ressorts à pression et les goujons des deux côtés du clapet.
 IT 1. Inserire e mantenere fermi su ambo i lati della clappetta le molle a pressione e i perni.



- DE 1. Bolzen rechts in die obere Bohrung schieben bis der Bolzen einrastet.
 FR 1. Emboîtez le goujon de droite dans l'orifice du haut.
 IT 1. Spingere il perno verso destra nel foro in alto fino a che non scatta in posizione.



- DE 1. Federende unter die Briefkastenkante schieben.
 FR 1. Glissez les extrémités du ressort sous le bord de la boîte aux lettres.
 IT 1. Spingere l'estremità della molla sotto al bordo della cassetta della posta.



- DE 1. Klappe links nach hinten schieben bis der Bolzen in der oberen Bohrung einrastet.
 FR 1. Poussez sur l'extrémité gauche du clapet jusqu'à ce que le goujon s'emboîte dans l'orifice.
 IT 1. Inserire il lato sinistra della clappetta, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento superiore.